



Watching the Transnational Detectives: Showcasing Identity and Internationalism on British Television

Thursday 8 - Friday 9 November 2018, 9:00 – 17:00

Room 243, Senate House, Malet Street, London WC1E 7HU

Thursday November 8th

09:00 Registration at IMLR, Senate House.

09:45 Welcome

Panel 1: Chair: Helena Chadderton

10:00 **Stan Beeler** (English Department, University of Northern British Columbia, Canada): 'This is not San Francisco: *Babylon Berlin* and the German version of *The Hardboiled Detective*'

10:30 **Hilary Potter** (School of Languages, Cultures and Societies, University of Leeds, UK): 'Transnationalism, Nationalism, Historicising & Recycling in *Babylon Berlin*?'

11:00 **Susanne Eichner** (School of Culture and Communication, Aarhus University, Denmark): Local segmentation as sales strategy: Watching the German crime series *Tatort* in the UK: *Tatort*'

11:30 Coffee break

11:45 **Keynote speaker: Lucy Mazdon** (Department of Film Studies, University of Southampton, UK) 'Remaking the female detective'

12:45 Lunch

Panel 2: Chair: Angela Kimyongür

13:30 **Eli Løfaldli** (Department of Language and Literature, Norwegian University of Science and Technology (NTNU): 'Exporting Ideology: Modern Fatherhood in Nordic Noir Crime Series'

14:00 **Jacqui Miller** (Department of Media and communication, Liverpool Hope University, UK): '*Martin Beck*: Translation and Adaptation, a Labyrinth of Noir'

14:30 **Jeff Morrison** (School of Modern Languages, Maynooth University, Ireland): 'Alternative to mainstream to market leader: the fate of Scandi crime drama'

15:00 Coffee break

Panel 3: Chair: Laura Rorato

15:15 **Stefania Antonioni** (Dept of Communication, Humanities and International Studies, University of Urbino Carlo Bo, Italy): 'The crime scene has never been so lively: *Inspector Coliandro* and the other side of Bologna.'

15:45 **Carmen Fiano** and **Elena Martusciello** (Università degli Studi di Napoli "Parthenope", Italy): 'Female and male characters' language: A corpus-based analysis of Inspector Montalbano'

16:15 **Kenneth Longden** (School of Arts and Media, University of Salford, UK): "'Walter Presents", Transnationalism, and the Postproduction Detective Fiction Experience'

16:45 Break

17:00 Q&A with 'Walter Presents'

.....continued ↩

Friday November 9th

Panel 4: Chair: **Rachel Haworth**

09:00 **Monica Dall'Asta** (Department of the Arts, University of Bologna, Italy): 'Euronoir as a Transcultural Genre'

09:30 **Federico Pagello** (Department of the Arts, University of Bologna, Italy): 'Transnational Online Distribution and the Case of Nordic Noir TV'

10:00 **Luca Barra** (University of Bologna, Italy): 'The Many British Lives of Italian Contemporary TV Drama'

10:30 **Caius Dobrescu** (University of Bucharest, Romania): 'British Crime Dramas and the Emergence of European Noir'

11:00 Coffee break

11:15 **Keynote: Andrea Esser** (Department of Media, Culture and Language, Roehampton University, UK) 'Transnational Detectives and the Appeal of the 'Authenticity' of Place'

12:15 Lunch

Panel 5: Chair: **Laura Rorato**

13:00 **Serena Laiena** (Clare College, University of Cambridge, UK): 'Inspector Montalbano: the local dimension from national to transnational'

13:30 **Abigail Loxham** (Department of Modern Languages and Cultures, University of Liverpool, UK): 'Reframing Spanish Women on British Screens: the case of *Vis-à-vis / Locked Up* and *Sé quien eres / I Know Who You Are*'.

14:00 **Anja Louis** (Languages and Cultures, Sheffield Hallam University, UK): 'Transnational success made in Spain'

14:30 Coffee break

14:45 Roundtable: Viewer Reception / Audience Perception with **Andrea Esser** (Roehampton University, UK), **Susanne Eichner** (Aarhus University, Denmark), **Rachel Haworth** (University of Hull, UK), **Clare Schoeman** (Fans of European & World TV Dramas Facebook Group)

16:00 Close of conference

This conference is organised by the School of Histories, Languages and Cultures of the University of Hull with support from the Multilingualism: Empowering Individuals, Transforming Societies project (part of the AHRC's Open World Research Initiative).